

obrot - 26 grudnia 1858

179

Maja Mamurcin napisalam jeden  
list - ale taki głupi że niczego  
postaci - same oryginalności były:  
konstantego i figle Chłopów - a te  
tylko dla mnie która im przytomne  
jestem są zabawne i cryptane  
tracę swój watek - udalo mi się  
probić bardzo wygodny układ z  
Broadwoodem który ma nawet  
mniej więcej 1000 klawiszków  
w tym samym czasie - Chodzę codziennie  
do niego i gram godzinami na tym  
klawiszorcie przez dwie godziny.  
a on nie tylko że na to pozwala  
ale zapłaty wcale przyjęć nie chce.  
Niekiedy mamą jest powie że mam  
wolny wrót do księzek jego: konstantego  
i że ja proszę aby napisata czy  
niepragnie co mieć o przed miocie  
jednym czy drugim - Wczoraj od  
7 do 11 do 11 do jedenastej dyktował  
mi jego wypisy swoje o gnuśności  
i kilka arbusików przyto - Niekiedy  
jakoś muszę napisać kilka czego więcej -

byłam w Exeter Hall na Oratorio  
Händela Messias - Anglii za ten  
przeprowadzi i utwórni je ci ktorym  
sę to niepodobna "cannot be Chris-  
-tians"!!! Odtyma się całe wykona-  
-nie trochę jak Summa w naszym  
kościel - na niektóre chóry ustoję  
jak się do Ewangielij - niewolno  
gadac aiś klaska aiś wychodzi  
po wersji "on account of the sa-  
-credness of the performance" i w tym  
-the rarem bardzo niedoszedzie  
to historia wygoda - Co najlad  
-niejzego to. akompaniementa or-  
-kiestry, ale nie są klaska ty.  
-ko Morarsa - wesołaj, w wigiliach  
wzjaszek zaprosit Polakow kilka  
na obiad - kuchan tu jest  
Polak - obstalowalimy mu  
supy migdalowa i kawa a grzyb-  
-kami - podjat się wszystkiego  
-ale go podobno demobraci pod-  
-mawili i niego nie przystal  
-na obiedzie był Pan Szulcenski

2 bardzo miła koncz, Pan Gietgud  
2 Zona i Dworna Synaui 175  
Szumlaiski Krainski, Tomasz  
i Stefan i Wladys! Wuj: podat  
-reby Pani Gietgud - Jadia Pan  
Gietgud - Ja Pan Szulcenski  
Tomasz Pani Szulc: wnosono  
Kdronia X: ad: Wuj: Jadia,  
i Jan Polskie w ogole -  
po obiedzie Pani Szulc: grata  
Panowie się rozesli do palecia  
i w ogole nie <sup>staję</sup> pawili i jescze  
mniej rozmawali - Przy stole ja  
-kato Tomasa siedzialam i druzo  
-nim o Wuj: kon: ministam, ale  
-mnie Wuj: Wlad: zapetoi do niego  
-nieuroge powiedziec i by mi się  
-podobat - sa niewodnie w nim  
-niektore ogromne i nadkie salety  
-ale co najbardziej sawadza to  
-Zawarunialosi trochę i kciety, nie  
-był wielki rum - Wuj: Wlad:  
-truje się ze mnie i porada  
-ze to tylko sposobienie moje

winnem temu że mi w ostrych  
strony ludzi skaza - ale jestem  
w niepójstym stanie wiekzemia  
tego zaprosze niewoz - Thomas  
z pocztku bardzo był Stefanem  
otwory - teraz go Tomaszem  
troche saesyna - powiada że dopro-  
wadrony był do stanu w którym  
jest osobnieniem w Dublinie  
od rodziny gdzie się temu poie-  
sat towarzyskiem - a do tego  
się brat bo dobre w Dublinie  
nie istnieje - przytem bardzo  
oburza cały tryb jego wychowa-  
nia - powiada że go zastawia  
zapetnie samego w Miesie  
jak Londyn z kieszonką pełną  
pieniędzy i utrzymuje że i on  
sam i karden na świecie  
by był tylko a nie jeszcze  
wiecej naptat - niek będzie  
jak chce niejestem mojem  
burzani osarowana ale  
to zapewnie moja wosna  
wina - try: konst: obropica

176  
known result - kiedy najweselszy  
słowo "Thomas" przypadkiem wywołano  
traje jego wesołość - Dla niego  
nieumownie łaskawy - od czasu jak  
spis jego przeszedł i si postalam  
potwierzył się o kapie na ucyry,  
przyrod do granek, pudetko z  
kolorem i siera, kszereby:  
"diving up to the means, living beyond  
the means, & living under the means"  
Warto by przetłumaczyć bo siera  
jest i doskonale napisana - Thomas  
guzda nepojstia - nieiedie cy  
to ptak cy instrument jakis  
niepójsty gra - ledwo wieszę moim  
że niema piszczałki w ustach -  
mimo tego niema ani prawdziwej  
znajomości ani pradziwego wyrobionego  
smaku w Murze - Mape się  
pościnyk nezy o tym biednym  
Broadwodzie dwiedziatku - Nie-  
umownie on Polaków kocha - jakis  
tu Murph przez 3 lata chodził gra  
w niego bez zapłaty - wyjechał do

Parcja dopiero po naszym roku  
 pojazdie - z powodu wiat, pre-  
 -renton i wydatkow - czy mama  
 wie ze biedny Stas Brosowski syn  
 ciocie Elisy umarł w Odesie na  
 szkarlatynę - bardzo go wosysey ka-  
 -stuj i monia ze bardzo byt niekultu-  
 -rny - Chłoperzyna - Tomasz Kabura  
 Orasen auegdaby o reserwie bu-  
 -kynon opowiadala - mowit ze kiedy  
 Wladislaw Tomasz bardzo narzekal  
 na braca na stosunki polskie  
 i.t.d. Tomasz go sapytal "Po-  
 -wiedz mi czego ty chcial  
 -honicem honicem - a Wladislaw na-  
 -to "Czego ty chcial - tego ty  
 -chcial i ty od 10<sup>tych</sup> lat powi-  
 -nien byc penionem, mied 10<sup>tych</sup>  
 -diecei, i 10<sup>tych</sup> millionow majatku  
 bardzo sie podobno nie wrodo  
 -interesa kraj. Andrieja bo  
 -wody niewa, i statki stoją  
 -od bardzo wielu miesicy - prowa-  
 -dza w jessie 3 takie lata

a cety jego majatku na  
 tym pojazdie - kraj. Konstanty  
 bardzo miedrony a to dla  
 /po prosbu bo sie jedzenia  
 truji - co raz wiecej ebea  
 osren, dac na jedzeniu swoim  
 i je po ulicach 4 kietbasy  
 za jednego pensa - pro temu lato  
 nocny ma zaduszenia neglaci  
 i paleci - wosysey powiada  
 -ja ze kto inny by byt dawno  
 zapabienia kierek z tego dos-  
 -tat. Jestem pod uplysem  
 (mimo moich zwiekow) bardzo  
 doskonatego karania sur d'esper-  
 -de pauvete dans les richesses -  
 i od kilku tygodni ligle sui  
 sie przyponinajis i duwica mi  
 w duzy bry doskonale wsey  
 jakie X. Manners i Makomity kar-  
 -nadriza tutej ony o tym przedwie-  
 -powiedzial - Jsi by sie jego kara-  
 -nia podobaly bo niesumienne prak-

tych - a Jia sawore jest w  
jakiś stopień nad tym  
niecierpiącym wieloletnim o którym  
~~tych~~ nowa w ewangelij - tyż  
ten X. tak ściera wystrona  
ie bogaci i wronie ubodzy jak  
Kojubosi - Dla tego bo potrzeby  
sie mnie w stosunku do swod-  
kow - i chociaz sie nie czuje istotnej  
kedy i glodu ubostwo caly  
swiat ogarnia - a wiez chodzi tylko  
o to aby ducha ~~nie~~ podniesi-  
"sw sum corda" i chwyci sie cię  
wie w tych rozmaietych miejscach  
kach jakich i najbogatsi domy  
i Bogu je ofiarowac - a potem  
i młodych ludzi iely miasta  
rali sie nieprawie nabywac wiez  
nie to co im patrzenie albo  
prekarali - z tego o drugich,  
sah tadech grach kasadronyeh  
it. d. Niech to namo prasse  
Jis prasyta - i niech wie ona  
napisze co o tem myśli - Kesha  
Munie wesi z dawny serca  
i najserdeczniej w drugi list dizejs